

Porównanie tłumaczeń II Kronik 17:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy strach przed JAHWE padł na wszystkie królestwa ziem, które otaczały Judę, i nie walczyły z Jehoszafatem.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy strach przed JAHWE padł na wszystkie królestwa ziem sąsiadujących z Judą, tak że nie wszczynały one wojen z Jehoszafatem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A bojaźń JAHWE padła na wszystkie królestwa ziemi <i>położone</i> dokoła Judy i nie śmiały walczyć przeciwko Jehoszafatowi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż przyszedł strach Pański na wszystkie królestwa ziemi, które były około Judy, i nie śmieli walczyć przeciw Jozafatowi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zstał się tedy strach PANSKI na wszystkie królestwa ziem, które były około Juda, ani śmieli walczyć przeciw Jozafatowi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A bojaźń Pańska ogarnęła wszystkie królestwa graniczące z Judą, wskutek czego nie odważyły się walczyć z Jozafatem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy strach przed Panem padł na wszystkie królestwa ziem sąsiadujących z Judą i nie ośmieliły się wszczynać wojny z Jehoszafatem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wówczas bojaźń JAHWE ogarnęła wszystkie królestwa ziem, które otaczały Judę, i nie walczono z Jehoszafatem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Strach przed JAHWE padł na wszystkie sąsiednie królestwa i nikt nie śmiał walczyć przeciwko Jozafatowi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bojaźń Jahwe ogarnęła wszystkie królestwa krajów położonych wokół Judy i nie śmieli walczyć przeciw Jozafatowi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І господний жах був на всіх царствах землі, що довкруги Юди, і не воювали проти Йосафата.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego na wszystkie królestwa ziemi, które były wokół Judy, przyszedł strach WIEKUISTEGO i nie walczyli przeciw Jozafatowi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I strach przed Jehową padł na wszystkie królestwa krain wokół Judy, i nie walczyły z Jehoszafatem.